

Edited & Published by  
Chiiki Shien Ka,  
Kikugawa City Hall  
Tel: 0537-35-0925

## Allowances and Subsidies for Child-Rearing Families

There are various allowances and subsidies to support households with children. Those who are applicable should follow the procedures.

### ① Child Allowance

The allowance for February to May 2023 will be transferred to the bank account of the recipient on Thursday, June 15th. Submission of a current status report is not necessary in principle.

\* Notifications will be sent to those whose allowance amount has changed or who have become unqualified to receive benefits.

\* If you received a notification that you need to submit a current status report, Please fill out the form and return it by the end of June.

### ② Child-Rearing Allowance

The allowance amount has changed from April 2023. Recipients will be notified the amount changed, so please check it if received.

### ③ Medical Expense Subsidies for Single-Parent Families

Recipients need to renew the recipient certificate.

Eligible: Income tax exempted single-parent households supporting children under the age of 20.

Validity of the recipient certificate: Friday, June 30

\* We will send a notification to the recipient certificate holders. Please follow the procedure when received.

What to prepare: A copy of Health Insurance Card (for parents and children)

Notes: \* We may ask you to submit other documents depending on the applicant's situation.

\* Please contact the Kosodate Oen-ka, Kodomo Fukushi kakari for a new application.

\* If you are currently ineligible and wish to be reviewed again, also contact the Kosodate Oen-ka.

Contact: Kosodate Oen-ka, Kodomo Fukushi-kakari (☎0537-35-0914)



## Notice from the Environmental Resources Gallery

Rules for bringing in garbage will change.

① From July 1st, brought air conditioners, televisions, refrigerators, and washing machines will not be accepted at the Environmental Resources Gallery. You may ask the electrical appliance retailers to accept them or bring them directly to Shizuoka Daikyu Unyu Co., Ltd after the above date.

Please be sure to buy recycle vouchers at the post office before taking them with you.

★ Shizuoka Daikyu Unyu Co., Ltd. (632-1 Kihara, Fukuroi City / Tel: 0538-43-2231)

Business Days: Monday to Saturday, except for national holidays, Golden Week,

Obon, and New-Year holidays

Open Hours: 9:00 am to 5:00 pm

② Appointments required periods may apply.

Appointments are required on busy days. Make an appointment online or by phone.

Appointment Required Days: 2nd Saturdays, 4th Sundays, August 10 (Thu), August 14 (Mon) to August 18 (Fri),

December 25 (Mon) to December 28 (Thu), January 4 2024 (Thu) to January 5 (Fri), and January 9 (Tue)

Phone Call: 0537-29-5070 Open Date and Hours: Monday to Friday, 9:00 am to 4 pm

Contact: Environmental Resources Gallery (☎0537-23-2273)



## The City Hall North Building Will be Under Works

The City Hall North Building will be dismantled. During works, the building will be surrounded by the walls, and a part of the parking lot will be unavailable to use. It is possible to enter Horinouchi Gymnasium during works, but please be careful when entering due to narrow space.

Periods on Works: Around June to November

Contact: Bosai Kyojinkashitsu, Bosai Kyojinka-kakari (☎0537-35-0962)



## June 2023 Citizen's Calendar

Open Days of City Hall on Sunday	Extended Open Days on Wednesday	Payment of Taxes and Public Fees	
June 11: Shimin-Ka in City Hall June 25: Ogasa Shimin-Ka in the Ogasa Branch Office of City Hall Open Hours: 8:15 am to 12:15 pm <b>Provided Services</b> 1. Issuance of Resident's Card Copy (Only for Kikugawa City residents) 2. Issuance of Seal Registration Certificate 3. Seal Registration 4. Issuance of Family Register Whole or Extract Copy ※ Any family members can apply for 1 and 2, but only applicable people can apply for 3 and 4.	June 7, 14, 21, and 28 Open Hours: 8:15 am to 7:00 pm <b>Available Facilities</b> City Hall, Ogasa Branch Office Central Public Hall Water Fee Customer Center Plaza Keyaki (Social Welfare Council and Children's Hall are closed) ※ We may not handle some of our services in the extended hours and may ask you to visit us on other occasions.	Municipal Tax Nursing-care Insurance Premium (Age Over 65) Municipal House Rent Child Nursing Fee After School Children's Club Fee Water Supply and Sewerage System Usage Fee (A Region)	1st Period 2nd Period For June For June For June For Apr. and May

## Kikugawa City Assistance Desk for Foreigners (at Plaza Kikuru 2F, Chiiki Shien-Ka)

◆ Hour of Consultation: 8:15 a.m. to 5:00 p.m. The schedule of interpreters has changed from April.

○ : am and pm △ : am only □ : pm only ※ Contact us if an interpreter is available at the time of your visiting.

	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
Portuguese (Kikuru)	□	○	○	○	○
Portuguese (Ogasa Branch)	△	△	/	△	/
English	/	△	△	△	/
Japanese	○	○	○	○	○

Consultation by the Video interpreter and the Poketalk are also available. Consult with us about any matters.

Consultation by phone (☎35-0925) and email (tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp) are also accepted for free.

★ Interpreter at the Shimin-ka: Monday to Friday, 8:15 am to 5:00 pm Languages: Portuguese and English

## Visit Our Facebook

- Languages: Portuguese, English, and Plain Japanese
- Contents: Information of Covid-19 vaccination, events in Kikugawa City, disasters, and introduction of various consultation services



## Paintings of Children in the City Are on Exhibit



Please come and see them.

Open Hours: 10:00 am to 6:00 pm (Closed on Mondays)

Place: Kikugawa Library 2nd floor corridor

\* The exhibit contents will change each month.

Contact: Kikugawa Library (☎0537-36-2220)

子育てをしている家庭への手当、助成について

編集発行 菊川市役所 地域支援課 ☎ 0537-35-0925

子どもがいる世帯を応援する、いろいろな手当や助成があります。あてはまる人は、手続きをしてください。

①児童手当  
令和5年2月分～5月分の手当は6月15日(木)に受給者の口座に振り込まれます。現況届の提出は原則ありません。  
※手当額が変わった人や受給資格がなくなった人にはお知らせを送ります。  
※現況届の提出が必要な人には、お知らせを送るので6月末までに記入をして返送してください。

②児童扶養手当  
令和5年4月分から手当額が変わりました。もらっている人には、変わった後の金額を通知しているの、確認してください。

③ひとり親家庭等医療費助成金  
もらっている人は受給者証の手続きが必要です。  
対象者:20歳未満の児童を扶養しているひとり親家庭などで、所得税非課税の世帯  
受給者証有効期限:6月30日(金)

※受給者証を持っている人にお知らせを送るので、手続きしてください。  
持ち物:健康保険証(保護者、子)のコピー  
注意事項:申請者の状況により、他のものの提出をお願いすることがあります。  
新たに申請をする人は子育て応援課でも福祉係まできてください。  
現在、非該当の人で再審査をしたい人は子育て応援課でも福祉係まできてください。

問合せ 子育て応援課でも福祉係 ☎0537-35-0914

環境資源ギャラリーよりお知らせ

ゴミの搬入ルールがかわります  
①7月1日から、エアコン、テレビ、冷蔵庫、洗濯機は環境資源ギャラリーへ持ち込めません。  
これからは家電量販店で捨てることをお願いするか、静岡ダイキョー運輸株式会社へ直接持って行ってください。  
持っていく場合は、必ず郵便局でリサイクル券を買ってから持って行ってください。  
★静岡ダイキョー運輸株式会社 (袋井市木原632-1 Tel.0538-43-2231)  
営業日:月～土曜日(祝日、ゴールデンウィーク・お盆休み期間、年末年始をのぞく) 時間:午前9時～午後5時

②予約が必要です。  
混んでいる日は予約が必要です。インターネットか電話で予約をしてからゴミを持って行きましょう。  
予約が必要な日:第2土曜日、第4日曜日、8月10日(木)、8月14日(月)～8月18日(金)、  
12月25日(月)～12月28日(木)、令和6年1月4日(木)～1月5日(金)、1月9日(火)

電話予約:0537-29-5070 受付日時:月～金曜日 午前9時～午後4時

問合せ 環境資源ギャラリー ☎0537-23-2273

市役所北館の工事をします

市役所北館の解体工事をします。工事の間は建物の周りがバリケードで囲われ、駐車場の一部が使えなくなります。工事中も堀之内体育館へは入ることができますが、玄関の近くが狭くなりますので、気をつけてください。  
工事の期間:6月～11月頃

問合せ 防災強靱化室 防災強靱化係 ☎0537-35-0962



2023年6月市民カレンダー		市役所の 水曜日業務延長		納税と 公共料金	
6月11日:市役所本庁舎市民課	6月7日、14日、21日、28日	市県民税 第1期	介護保険料(65歳以上) 第2期	市営住宅使用料 6月分	保育料 6月分
6月25日:市役所小笠支所 小笠市民課	時間:午前8時15分～午後7時	放課後児童クラブ利用料 6月分	上下水道料金(A地区) 4・5月分		
時間:午前8:15～12:15	対象施設 市役所本庁、小笠支所、中央公民館 水道料金お客様センター、プラザけやき (社会福祉協議会、児童館除く) ※業務により取扱い出来ないもの、再度来庁をお願いする場合があります。				

菊川市外国人相談窓口(場所:プラザきくる2階 地域支援課)  
★相談員がいる時間(時間:午前8時15分～午後5時)  
○:午前と午後、△:午前、□:午後 ※来庁前に 通訳がいるか お問い合わせください。

	月曜日	火曜日	水曜日	木曜日	金曜日
ポルトガル語(きくる)	□	○	○	○	○
ポルトガル語(小笠支所)	△	△		△	
英語		△	△	△	
日本語	○	○	○	○	○

映像通訳や ポケットークを使って お話を 聞くことも できます。なんでも 相談してください。  
電話(0537-35-0925)と メール(tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp)でも 相談できます。お金は いりません。  
★市民課の通訳 時間:月曜日～金曜日 午前8時15分～午後5時 言葉:ポルトガル語、英語

Facebook を 見てください

言葉:ポルトガル語、英語、簡単な日本語  
内容:COVID-19の ワクチン、菊川市の イベント、災害、いろいろな 相談窓口の 紹介など

市内の子どもたちの絵を 展示します

ぜひ、見にきてください。  
時間:午前10時～午後6時  
(月曜日は休館)  
場所:菊川文庫2階 回廊  
※展示する内容は、月ごとにかわります。

問合せ 菊川文庫 ☎0537-36-2220